

# ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУГИ БАКОВ 500 - 2000 Л



**LYSON**

**Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson**

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa  
34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska  
[www.lyson.com.pl](http://www.lyson.com.pl), email; [lyson@lyson.com.pl](mailto:lyson@lyson.com.pl)  
2016

## 1. Общие условия безопасной эксплуатации оборудования

### **ВАЖНО!**

Перед началом эксплуатации оборудования необходимо прочитать инструкцию его obsługi и руководствоваться ее положениями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием оборудования не по назначению или не в соответствии с инструкцией его obsługi.

### 1.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



1. Оборудование необходимо подключить к розетке с заземлением, указанным на технической таблице оборудования.
2. Электрическая инсталляция должна быть оборудована в переключатель дифференциального тока с номинальным рабочим током не более 30мА. Периодически проверять работу автоматического выключателя.
3. Периодически проверять состояние сетевого кабеля. При повреждении стационарного сетевого кабеля или присоединительного кабеля его замена должна быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации. Запрещена эксплуатация оборудования, если сетевой кабель поврежден
4. Перед подключением оборудования к сети необходимо убедиться, что блок управления отключен. Переключатель „0/1” на панели управления должен находиться в позиции 0.
5. Номинальное напряжение оборудования должно соответствовать напряжению сети
6. При подключении оборудования соблюдать меры безопасности: руки и поверхность под баком должны быть сухими!



### 1.2. БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- a) Оборудование не предназначено для

использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или квалификации для работы с оборудованием, за исключением ситуаций, когда такое обслуживание происходит в соответствии с инструкцией или под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность. Не позволять детям играть с оборудованием.

- b) В случае повреждения бака для соблюдения мер безопасности ремонт может осуществить только специальная мастерская или квалифицированный специалист.
- c) Запрещено проведения консервационных работ во время работы оборудования.
- d) Запрещена эксплуатация вблизи легковоспламеняющихся материалов
- e) В случае угрозы немедленно остановить работу оборудования. Возобновление работы возможно только после устранения угрозы.
- f) Оборудование предназначено только для работы в помещении.
- g) Оборудование запрещено включать и хранить при температуре ниже 0° С. Оборудование не следует включать при температуре ниже 5° С. Если оно перенесена из помещения с низкой температурой в помещение с более высокой температурой, то перед его включением необходимо подождать, пока оно нагреется до температуры окружающей среды.
- h) Защищать блок управления от попадания влаги (также во время хранения)
  - i) Запрещено тянуть за сетевой кабель. Хранить сетевой кабель от воздействия высоких температур, и острых краев.

## 2. Характеристика продукта

Оборудование предназначено для мешания (стандаризации) меда. Баки изготовлены из нержавеющей кислотостойкой стали. Конусообразное дно обеспечивает свободный оток меда. Баки W852P, W852MP, W853P, W853MP, W854P, W854MP оснащены системой подогрева и аварийный выключатель, останавливающий мотор в момент поднятия крышки.

Бак имеет шаровой клапан с патрубком для подключения к нему шланга с внешним диаметром Ø60.

В баках объемом 1000 и 2000л замонтирован показатель уровня меда и регулятор

температуры (2 шт), который обеспечивает подогрев нижней и верхней частей бака по отдельности или целого бака вместе.



Регулятор температуры HC-01



Мешалка



Мотор с передачей



Указатель уровня меда



Бак 2000л

Интегрированная стойка

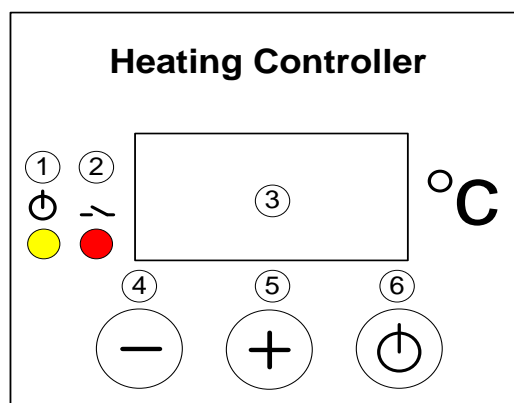
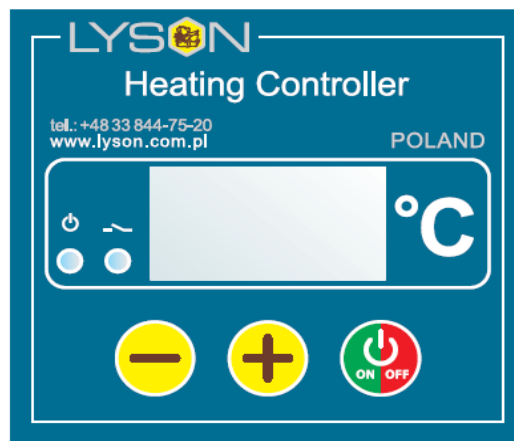


Сливной клапан

## 2.1. Технические параметры баков

HC-01

Параметры технические		
Бак 500 л	Бак 1000 л	Бак 2000 л
размеры -Ø900 (внеш.) x 1900	размеры -Ø1330 (внеш.) x 2265	размеры -Ø1430 (внеш.) x 2350
питание - 400 В	питание - 400 В	питание - 400 В
вес – 160 кг	вес – 225 кг	вес – 390 кг
Мощность мотора - 0,55 кВт	Мощность мотора - 1,1 кВт	Мощность мотора - 2,2 кВт
Мощность кабеля подогрева - 1,6 кВт	Мощность кабеля подогрева - 2 x 1,25 кВт	Мощность кабеля подогрева - 2 x 1,6 кВт
Материал – нержавеющая кислотоупорная сталь	Материал – нержавеющая кислотоупорная сталь	Материал – нержавеющая кислотоупорная сталь
Шаровой клапан 2"	Шаровой клапан 2"	Шаровой клапан 2"
Соединительный патрубок Ø60	Соединительный патрубок Ø60	Соединительный патрубок Ø60



## 2.2. Основы эксплуатации

- Установить бак в предназначенном выровненном месте.
- Наполнить бак медом.
- Подключить к сети 400В
- Установить регулятор на максимальную температуру 55°C согласно разделу 3 инструкции
- Размешанный мед сливать через шаровой клапан.
- По необходимости присоединить шланг к патрубку.
- По окончании работы отключить бак от сети и начать мытье как описано в разделе **КОНСЕРВАЦИЯ**.

## 3. ОБСЛУГА РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ

В баке установлен регулятор температуры

### 3.1. Настройки регулятора

1. Перед включением оборудования в сеть убедиться, что регулятор выключен.
2. Переключатель (0/1) на панели регулятора должен находиться в позиции „0”
3. После подключения к сети повернуть переключатель (0/1) на регуляторе из позиции „0” в позицию „1”
4. Регулятор необходимо запрограммировать согласно собственным нуждам.
5. Для входа в меню программирования „Prog” нужно во время старта регулятора нажать одновременно кнопки „+” и „-”

### 3.2. Начало работы регулятора

#### 1 – сигнализация режима работы

Указатель светится – регулятор температуры включен, указатель не светится – регулятор температуры выключен (работает как обычный термометр), указатель мигает – регулятор температуры включен и осуществляется предварительный нагрев

## 2 – сигнализация включения передатчика нагрева

Указатель светится – стыки передатчика соединены (нагрев включен), указатель не светится – стыки передатчика рассоединены (нагрев выключен).

## 3 – дисплей

**Режим работы** – режим по умолчанию, автоматически выбираемый по включении регулятора в сеть. На дисплее показана измеренная температура в °C

**Режим настройки** – выбирается нажатием кнопки «+» или «-». На дисплее показана заданная температура в °C. Показатель мигает и вскоре показывает измеренную температуру.

**Режим установки времени работы (Pro.)** – включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. На дисплее показано время работы в часах от момента включения, по истечении которого термостат автоматически выключится

**Режим установки яркости дисплея (d.br.)** - включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. Дисплей на всех активных сегментах показывает актуальную яркость. Достижение лимита настройки сигнализируется миганием

*Дальнейшие режимы доступны после введения соответствующего кода..*

**Режим калибровки (CAL.) код L-1** – включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. На дисплее показана температура в °C, измеренная с учетом калибровки.

**Режим настройки времени предварительного нагрева (P.tl.) код L-2** - включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. На дисплее показано время от момента включения, за которое регулятор осуществляет предварительный нагрев, поддерживая установленную производителем температуру предварительного нагрева. Показатель „OFF” означает дезактивацию функции предварительного нагрева. Данные поданы в минутах. После активации предварительного нагрева на дисплее высвечивается показатель „HC2”.

**Режим настройки температуры предварительного нагрева (P.tE.) код L-3** - включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. На дисплее показана температура заданная для предварительного нагрева P... в °C.

**Режим установки лимита температуры заданной (L.t.h.) код L-4** – включается долгим нажатием кнопки „ON/OFF”. На дисплее показана максимальная температура, которую можно установить L... в °C.

## 4 – кнопка „-, уменьшения показателей

**Режим работы** – нажатие кнопки «-» уменьшает заданную температуру. Во время

предварительного нагрева возможность изменения заданной температуры заблокирована

**Режим установки времени работы** – нажатие кнопки «-» сократит время, по истечении которого термостат автоматически выключится.

**Режим настройки яркости дисплея** - нажатие кнопки «-» уменьшит его яркость.

**Режим калибровки** – нажатие кнопки «-» уменьшит температуру, калибруя тем самым цепь замеров.

**Режим настройки времени предварительного нагрева** – нажатие кнопки «-» уменьшит время, по истечении которого термостат автоматически перейдет из фазу предварительного нагрева в режим основного нагрева.

**Режим настройки температуры предварительного нагрева** - нажатие кнопки «-» уменьшит заданную температуру для предварительного нагрева.

**Режим установки лимита заданной температуры** – нажатие кнопки «-» уменьшит величину максимальной температуры, которую можно будет установить.

## 5 – кнопка „+” увеличения показателей

**Режим работы** – нажатие кнопки «+» увеличивает заданную температуру. Во время предварительного нагрева возможность изменения заданной температуры заблокирована.

**Режим установки времени работы** – нажатие кнопки «+» увеличит время, по истечении которого термостат автоматически выключится.

**Режим настройки яркости дисплея** - нажатие кнопки «+» увеличит его яркость.

**Режим калибровки** – нажатие кнопки «+» увеличит температуру, калибруя тем самым цепь замеров.

**Режим настройки времени предварительного нагрева** – нажатие кнопки «+» увеличит время, по истечении которого термостат автоматически перейдет из фазу предварительного нагрева в режим основного нагрева.

**Режим настройки температуры предварительного нагрева** - нажатие кнопки «+» увеличит заданную температуру для предварительного нагрева.

**Режим установки лимита заданной температуры** – нажатие кнопки «+» увеличит величину максимальной температуры, которую можно будет установить

## 6 – кнопка „ON/OFF”

Краткое нажатие кнопки попеременно включит (ON) и выключит (OFF) регулятор. В неактивном состоянии (OFF) регулятор работает как термометр. В активном состоянии (ON) регулятор будет включать и выключал грелку так, чтобы поддерживать установленную

пользователем температуру. Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим настройки времени работы (на дисплее (Pro.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может определить время, по истечении которого регулятор автоматически отключится (OFF). Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”

Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим настройки яркости дисплея (d.br.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может настроить яркость свечения сегментов дисплея. Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”.

Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим калибровки (CAL.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может привести в соответствие показания температуры к температуре реальной. Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”.

**Внимание – поставляемые регуляторы уже откалиброваны**

Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим установки времени предварительного нагрева (P.tl.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может определить время, по истечении которого термостат автоматически перейдет из фазы предварительного нагрева в режим основного нагрева. Отключение предварительного нагрева сигнализируется показателем „OFF”. Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”

Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим установки температуры предварительного нагрева (P.tE.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может определить температуру, заданную для предварительного нагрева. Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”.

Долгое нажатие, удержание и отжатие кнопки активирует режим установки лимита заданной температуры (L.t.h.). В этом режиме при помощи кнопок „+” и „-”, пользователь может настроить верхний лимит ограничения настроек заданной температуры. Выход из этого режима и записывание настроек осуществляется кратковременным нажатием кнопки „ON/OFF”

**Внимание – все настройки и режим работы (включенный или выключенный) записываются в постоянной памяти**

регулятора.



**Фото 1. Регулятор температуры HC-01**

**Введение кодов доступа**

Во время включения регулятора (высвечивается название регулятора, версия программного обеспечения, настройки) нажать и придержать кнопки „-” и „+”. После появления на дисплее поля „- - -”, кнопки можно отпустить и ввести нужный код, затем подтвердить его кнопкой „ON/OFF”.

КОД	УРОВЕНЬ ДОСТУПА
Любой	L-0
157	L-1
314	L-2
628	L-3
942	L-4

- Режим установки времени работы (код L-0)
- Режим настройки яркости дисплея (код L-0)
- Режим калибровки (код L-1)
- Режим настройки времени предварительного нагрева (код L-2)
- Режим настройки температуры предварительного нагрева (код L-3)
- Режим установки лимита заданной температуры (код L-4)

**3.3. Рапорт ошибок регулятора**

Регулятор HC1 оснащен продвинутым механизмом определения ошибок. Обнаружение любой ошибки активирует аварийную остановку работы и появление экрана рапорта ошибок, который показывается постоянно. Необходимо отключить регулятор от

сети, устранение ошибки и новое включение регулятора.

ОШИБКА	ОПИСАНИЕ
(E-0) CPU STATUS	Повреждение главного процессора.
(E-3) T < Tmin	Слишком низкая температура, измеренная датчиком T1.
(E-4) T > Tmax	Слишком высокая температура, измеренная датчиком T1.
(E-5) Przycisk -	Повреждение / нажатие кнопки „-“
(E-6) Przycisk +	Повреждение / нажатие кнопки „+“
(E-7) Przycisk ON/OFF	Повреждение / нажатие кнопки „ON/OFF“

### 3.4. Технические параметры регулятора

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ РЕГУЛЯТОРА (СОСТОЯНИЕ ДЛЯ FW: 0.1)	
Шкала измеряемой температуры *:	-50°C ... +250°C
Шаг замера температуры:	0,1°C
Точность замера температуры:	± 1,5 °C
Минимальная величина заданной температуры:	30°C
Максимальная величина заданной температуры:	Устанавливается в периоде: 45°C ... 95°C
Период настроек времени автоматического выключения:	1 ... 96 часов
Период настроек температуры предварительного нагрева:	30°C ... 40°C
Период настроек времени предварительного нагрева:	0 ... 60 минут

Тип регуляции:	Двухфазовая
<b>Электрические параметры регулятора</b>	
Питание платы регулятора:	12VDC ±10%, мин. 200mA
Питание предназначенного блока питания:	100...240VAC 50/60Гц
Вход замера температуры:	PT1000
Тип выхода:	Переходниковый, стык NO
Нагружаемость выхода:	AC1 - 9A 230V
Максимальная мощность подключенной грелки:	2000Вт 230VAC
Соединительная устойчивость выхода:	> 3 x 10 <sup>4</sup> для 10A 230VAC
Максимальная частота соединений AC1	600 циклов/ч
Питание платы регулятора:	12VDC ±10%, мин. 200mA
Питание предназначенного блока питания:	100...240VAC 50/60Гц
<b>Условия внешней среды</b>	
Температура работающего регулятора:	0°C...55°C
Температура при хранении регулятора:	0°C...60°C
Влажность воздуха для работающего регулятора:	Макс 65% для 25 °C

### 4. Консервация



**ВАЖНО!**  
Перед началом консервации необходимо отключить оборудование от сети!

Перед первым использованием бак необходимо тщательно вымыть и высушить. При мытье помнить о защите элементов электрических от попадания влаги.

Хранить оборудование в сухом помещении. Для мытья использовать химические средства, допущенные к контакту с пищевой сталью. Оборудование запрещено включать и хранить при температуре ниже 0° С. Оборудование не следует включать при температуре ниже 5° С. Если оно перенесена из помещения с низкой температурой в помещение с более высокой температурой, то перед его включением необходимо подождать, пока оно нагреется до температуры окружающей среды.

Перед каждым сезоном необходимо осуществить дополнительный технический осмотр и в случае обнаружения неполадки – связаться с сервисом.

## **7. Утилизация**

Использованный продукт подлежит обязательной селективной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов. Покупатель имеет право возврата использованного оборудования для утилизации в сети дистрибьютора, бесплатно и непосредственно только в случае приобретения нового оборудование такого же типа и выполняющее те же функции.

## **8. Гарантия**

Фирма „Łysoń” предоставляет гарантию на произведенный ею товар.

Срок гарантии на оборудование составляет 2 года.

Вышеуказанный срок гарантии не относится к элементам блока управления, привода и электрическим элементам, гарантия на которые составляет 2 года.

Подтверждением покупки является кассовый чек или счет-фактура.